



もし戻っても

戻らなくても

貴方は「進む」でしょうか

連載第13回

Return

Return

～×××ホリック・レイ～

CLAMP

10月6日(金) 10月13日(金)

10月6日(金) 10月13日(金)

深まる謎、直実の苦悩、そして

大増へ、シカゴへ、そして新登場人物!!

CLAMP 作品

10月6日(金) 10月13日(金)

10月6日(金) 10月13日(金)

Blue-ray付き  
特装版コミックス

10月23日(水) 発売決定!!

CLAMP  
10月23日(水) 発売決定!!



**SO  
HOT!!**





\* A DRINK MADE WITH WATER ACIDIC WITH UNUSUAL SWEET.



\*\* A JAPANESE BITTER PILLS USUALLY SHARPPED WITH SALT









\* CAN BE TRANSLATED AS HIGH SPARROW



... YOU  
KNOW A  
LOT ABOUT  
THAT, SAY?



A FLOCK  
WHO DRIPS  
LIKE A  
SPARROW

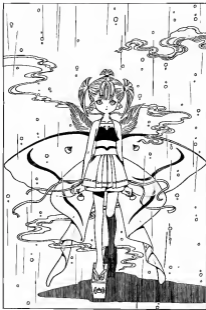
AND  
FOLLOWS  
PEOPLE  
ALONG THE  
FOREST  
TRAIL

DEPENDS  
ON WHERE  
SEEMS TO BE  
A SPARROW.  
BUT RATHER A  
"BUTTERFLY"

THIS OCCURS  
BEFORE YOU SEE  
A WILD DOG.









FINALLY  
ARRIVED  
HERE!



\* A JAPANESE BREWERY AND DISTILLERY IN CHARGE OF THE DISTRIBUTION OF ALCOHOLIC BEVERAGES, THE OLDEST IN EXISTENCE.







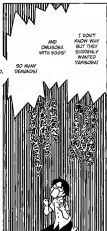




*Scans: Anonymous*  
*TL: dubbedness28*  
*Edit: Fall Mango*































*Scans: Anonymous*  
*TL: akimunezu*  
*Edit: Fall Mango*

CLAMP

貴方なら きこと

「きこと」は、CLAMPの代表作「カードキャプターさくら」の主人公、木之本桜の愛称。この言葉は、彼女の性格や成長を象徴している。

第15巻

Antares

© 2000 CLAMP





IT'S  
CONVENIENT  
THOUGH.



ALSO, I DON'T  
KNOW YOU  
COULD  
GLOW.

YOU'RE  
SUPPOSED TO  
BE WALKING  
NEXT TO US,

NOT IN  
FRONT  
OF US,  
YOSHIOKUNE.



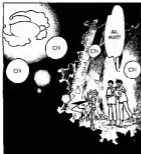
IT SEEMS  
THERE'S A  
LEGEND THAT  
YOSHIOKUNE  
CHIRPS 'CHICHICHI'  
LIKE A SPARROW  
AND THAT THE  
ONES POSSESSED  
BY HER BECOME  
UNABLE TO SEE  
IN THE DARK.

AND THAT  
IS SHE 'O  
RIGHT?

AND SOUNDS  
OF SPARROWS?



















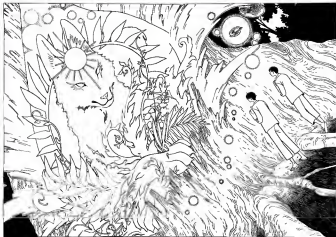


*Scans: Anonymous*  
*TL: akimiczu*  
*Edit: Fall Mango*



CLAMP

XX+HOLIC





Can you  
save me,  
children?



Your  
father's  
request,  
yes, Sir?







That is correct

I am called Yuzumaru

THE  
YUZUMARU  
PROTECT  
MOUNTAINS

YOU WHO  
STANDS AT THE  
TOP MUST BE  
ON THE SAME  
LEVEL AS  
A KING.



What has  
Yuzumaru  
already told  
you?



YAMA-  
DILL



THE  
PROBLEM  
YOU CAN'T  
SOLVE?

WHAT IS THE  
PROBLEM  
THAT EVEN



*Have you felt  
this mountain's  
spirit as you  
climbed up it?*

IT DIDN'T  
FEEL LIKE  
WE WERE  
CLIMBING A  
MOUNTAIN  
EITHER.

...NO.



BUT, THAT'S  
BECAUSE I DIDN'T  
KNOW WHERE WE  
WERE BEING TAKEN  
AND I COULDN'T  
CONCENTRATE.



*Yamaobas  
are the  
spirits of the  
mountains  
themselves*

*Yamaobas are  
the visual form  
of these spirits*



*Yamaobas  
are  
different  
from  
plates*



*The  
spirit has  
weakness to the  
point*

*where you  
can't feel it  
unless you  
search for it*



*Whoever humans set  
foot on a mountain they  
feel its difference to the  
flat lands and begin to  
fear it. They start to see  
it as an entity beyond  
their control which  
they must honor.*



*That  
which is  
given power  
through belief  
protects those  
who believe  
in it.*

*Being  
protected,  
the humans  
will revere it  
even more.*

*Power gives  
way to belief.  
Belief gives  
power that  
which is  
renewed.*



*How-  
ever,*

*there are  
virtually no  
believers  
left.*



*It's not  
just this  
moment.*

*It's  
the snow  
in every  
forest,  
every  
lake.*

*In this  
way, we have  
together with  
the humans  
since ancient  
times*





Even in the  
strives which  
boast  
before our  
places of  
belief...



BUT, I  
THINK...



IT'S TRUE THAT  
MOST HUMANS ARE  
LONG-DISCONNECTED  
FROM THE EARTH  
THEY SHOULD  
RESPECT AND  
HONOR.



I THINK  
YOU ARE  
FRIGHTENING



IT'S TRUE  
I COULDN'T  
FEEL THE  
MOUNTAIN'S  
SPIRIT.

BUT YOU  
ARE TRULY  
FRIGHTENING  
TO ME  
RIGHT NOW.



IT'S NOT  
BECAUSE OF  
YOUR SIZE  
OR BECAUSE  
YOU  
RESEMBLE  
A WOLF OR  
ANYTHING  
LIKE THAT.

I HONESTLY  
FEEL FEAR OF  
YOUR EXISTENCE  
WHICH IS SO  
DIFFERENT  
FROM MINE.







*Scans: Anonymous*  
*TL: akimaru*  
*Edit: Fall Mango*











*But,*

*If I  
continue to  
spend my  
days here,*

*I will  
disappear  
before long  
just like  
the other  
Vivations.*

*Now is the  
right time,  
having just  
been given  
power.*

*Your good  
offering has  
filled me  
with power.*







YOU ARE  
THEY ARE  
STILL PEOPLE  
WHO NEED  
YOU...



The  
outcome will  
be the same  
no matter  
where I go in  
this country.

We are  
no longer  
needed.



Many others  
do not need us.



That is  
the reality  
of this  
country.



You who were  
led here by  
Yisozume...





*Accept it.*

*Pass my gratitude  
on to  
Yuzume*

*We will  
probably  
never meet  
again.*

*I was able  
to grow  
branched  
wings on  
this body  
of mine*







*I will pray  
for these  
humans  
happiness.*



*From a  
distant land.*



*As long as  
you do not  
forget us.*



*Scans: Anonymous*  
*TL: akimaru*  
*Edit: Fall Mango*

特報 **CLAMP** HOLIC 奇譚 2とBlu-rayで蘇る!!



Blu-ray付き特装版コミックス 全3巻 発売日 2020年10月29日

2020年に制作されたオリジナルアニメーション作品です。10月29日に全3巻のコミックスが発売されます。1巻は、10月29日に発売予定です。



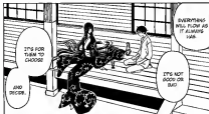


WHAT  
WILL BE  
WILL DO.



IF BEINGS  
SUCH AS THOSE  
WHO PROTECT  
THE MOUNTAINS  
WILL CONTINUE  
TO DISAPPEAR,

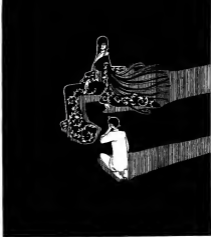
WHAT WILL  
HAPPEN ...  
IN THE  
FUTURE?



WE ARE  
UNABLE TO  
RETURN TO  
THE PAST.























*Scans: Anonymous*

*TL: akimaru24*

*Edit: Fall Mango*



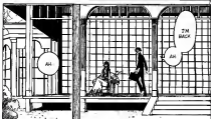
















BUT IF YOU  
DON'T CHANGE  
THE PAGE FROM  
TIME TO TIME,  
YOU WON'T WIN  
THE M-T

THAT'S  
ALL GOOD,

YOUR  
REPLIES  
ARE  
LACKING  
PUNCH  
LATELY.



**I TOLD  
YOU HE  
ISN'T MY  
PARTNER!**

YOU MEN  
HAVE GOTTEN  
GOOD AT  
CARRYING  
THEY  
PROPERLY,  
H-H



...IS THAT  
YOUR  
PARTNER  
GOD



**I DON'T  
EVEN  
WANT TO  
ENTER  
THAT!!**

...THAT WAS  
YOUR COMEDY







THOSE  
ARE ...  
GURRS  
...



JUST ONCE  
IT WILL GUIDE  
YOU TO A PLACE  
YOU WANT TO  
RETURN TO.

AND THIS  
ONE IS FROM  
YAMATO!



THIS IS  
ONE

YOSH-  
SHANE'S  
GIFT.

JUST ONCE IT  
WILL GUIDE YOU  
TO A PLACE YOU  
WISH TO GO







*Scans: Anonymous*  
*TL: akimunezu*  
*Edit: Fall Mango*













\* A TYPE OF TREE. YOU CAN USE ITS BARK FOR COOKING.



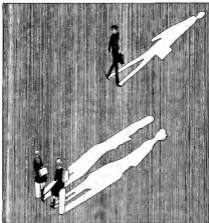














THEY  
EXCHANGED  
SOME WITH  
EACH OTHER.



BOTH  
WENT  
SIMPLY  
SOME WITH.

THE  
GIRLS  
DON'T  
SEEM  
SAD.  
OR OLD.



SO WHY  
EXCHANGED  
THEY?



*Scans: Anonymous*  
*TL: akimaru*  
*Edit: Fall Mango*

特報 2009年10月10日発売のCLAMP『XXXHOLIC』がBlu-rayで蘇る!!

CLAMP



何と! 単行本だけでは見られない、貴重なシーンや、CLAMPの描きかたが満載のBlu-ray Discが、10月10日に発売される!!

①

絶賛発売中!!

Blu-ray付豪華限定版も同時発売中!!  
 絶賛発売中の『XXXHOLIC』がBlu-rayで蘇る!!

©2009年10月10日発売のCLAMP『XXXHOLIC』がBlu-rayで蘇る!!



















BUT IT  
ISN'T CLEAR  
WHAT  
THESE  
THREE  
AMAZING  
THINGS  
ARE...

FURTHERMORE,  
YOU DON'T  
"GIVE" SOMETHING  
BUT YOU  
TAKE IT...



A  
COMMON  
GARDEN...

ISN'T  
THAT IT  
SEEMS  
TO BE.



IN A  
SENSE, IT'S  
A GARDEN.



.....







NO NEED

IT'S ONLY YOU SHOULD TAKE IT.

IT'S NOT A CALL- IT'S A GROUP TEXT.



EXACTLY

I GET THIS ONE A LOT LATELY.



TRUSTING YOUR OWN 'SOO YEN' WITH SOMEONE ELSE'S.

A GAGAM.

I THINK



HAIYARI-GANI

TRIED THAT,

WANT YOU





*Scans: Anonymous*  
*TL: akimiczu*  
*Edit: Fall Mango*



IT'S JUST  
A MARCH  
THOUGH...



YOU SAID  
GO OUT OF  
WORRY FOR  
ME, RIGHT?



CLAMP  
X+HOLIC  
— ミズミホフサカ・レー —



...HIMAKURI-CHAN.



...THANK YOU.



WUTA-  
KOO-  
KUN.

THANK YOU FOR EVERY-  
THING.



I SHOULD BE THE  
ONE  
THANKING YOU.









...MY  
APOLOGIES.

TO BE  
HONEST...  
I DID.



I'M SORRY  
FOR ASKING  
SOMETHING  
WEIRD.

I WONDERED  
WHETHER YOU  
WANTED TO  
PUT THE SONG  
IN AN OFFERING  
BOX BACK  
THEN.

AHH...

YES.



THAT YOU  
WERE HOLDING  
THE SONG IN  
YOUR HAND  
EVEN THOUGH  
YOU HAD A  
BAD WITH  
YOUR...

THAT TIME,  
I SIMPLY  
THOUGHT  
IT WAS  
STRANGE.

NO NEED TO  
APOLOGIZE!



I WAS  
WALKING AND  
SOMEONE  
SUDDENLY  
CALLED OUT  
TO ME.

ASKING ME  
"DO YOU HAVE  
SOMETHING?"



DID YOU  
PICK THEM  
UP SOME-  
WHERE?

NO,  
ACTUALLY



AND SHE  
"PLEASE  
TRADE THESE  
BOO YAK  
WITH ME!"

THEN THAT  
PERSON  
SHOWED ME  
THE BOO YAK  
SHE WAS  
HOLDING,

WITHOUT  
TALKING.  
I SAID  
YES.



SHE  
SUDDENLY  
GRABBED  
MY HAND

HER HANDS  
WEREN'T  
PARTICULARLY  
DIRTY OR  
GROSSED OR  
ANYTHING

WHEN I  
ASKED HER  
WHY SHE  
WANTED TO  
TRADE  
THEM.

AND CLARIFIED  
HARD AT ME,  
"JUST TRADE  
THEM ALREADY."



TRADE,  
YOU  
SAID?

YES.

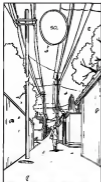
SHE DIDN'T  
ASK ME TO  
GIVE HER  
BOO YAK,  
BUT TO  
TRADE.

















*Scans: Anonymous*  
*TL: akimunezu*  
*Edit: Fall Mango*

CLAMP

"SOMETHING  
AMAZING"  
WOULD  
HAPPEN.

BUT, WE DON'T  
KNOW WHETHER  
A GOOD THING  
OR A BAD THING  
WOULD HAPPEN.

L.L.O.O.

THOSE  
COMING  
PASSED  
THE  
HANDS  
OF  
VARIOUS  
PEOPLE.

FURTHER  
INCREASING  
THE  
HOPE  
THAT  
SOMETHING  
WOULD  
HAPPEN.

AND  
SOMEHOW  
THE  
TIME  
WOULD  
COME.







DON'T APPROACH  
DANGEROUS THINGS  
UNPREPARED. DON'T  
GO WHERE YOU  
SHOULDN'T.

THESE  
THINGS MIGHT  
SEEM EASY  
BUT THERE  
ARE QUITE  
DIFFICULT  
NOWADAYS.



THE ABILITY  
TO SENSE  
DANGER...

THE POWER  
THAT PEOPLE  
OF THE PAST  
MAY HAVE  
HOLD IS STILL  
INSIDE US.



SHE  
SEEMS  
TO BE A  
STRONG  
BELIEVER.

AND  
SHE ALSO  
SEEMS TO  
HAVE GOOD  
INSTINCTS.



THE MAIN  
PROBLEM  
IS THAT IT  
SPREADS.

FUR-  
THEER-  
MORE

ALTHOUGH  
THIS KIND OF  
CURSE WILL OF  
COURSE CAUSE  
DAMAGE TO  
ITS WELDER.



BUT NO ONE  
THINKS THEY'LL  
SUFFER ANY  
CONSEQUENCES.

IT SPREADS  
AS MORE AND  
MORE PEOPLE  
PARTICIPATE,  
THINKING IT  
SEEMS FUN.



BUT ONCE  
YOU'VE  
ENGAGED WITH  
SOMETHING,  
YOU CAN'T BE  
UNENGAGED



CONNECTED  
THEY CAN'T  
BE CUT...

THE  
ENGAGEMENT  
LEAVES A  
MARK

AND  
THIS  
MARK  
BECOMES  
A TE



NOT WITHOUT  
PAYING AN  
EQUAL PRICE





BECAUSE ...



I'VE SEEN  
VARIOUS  
THINGS ...

WORKING AT  
YUKIO-SAN'S  
STORE ...



HAVE  
SEEN



VARIOUS  
THINGS ...

HAPPENED



E...  
o-o-o-o-o...











THE  
NUMBER  
THREE IS  
CORRECT.

BUT  
YOU ARE  
SUPPOSED  
TO USE 10  
YEN COINS.

USING SILVER IN  
THE KEY WHICH WEARS  
100 YEN COINS ARE A  
LITTLE OFF THE MARK.



EXCHANGING  
THREE 100  
YEN COINS  
IS NOT THE  
BEST THE  
ORIGINAL  
CURSE  
WORKING.



BUT TO "TRADE  
ONE'S FORTUNE  
WITH THE OTHER  
PERSON'S  
FORTUNE."

AND PEOPLE  
DON'T TRADE  
FOR "SOMETHING  
AMAZING TO  
HAPPEN".

THEY WILL  
NEED BECOME  
A CURSE

ONCE THOSE  
CURSES PASS  
THE HANDS  
OF MANY  
PEOPLE,

BUT

COILED IN  
FEELINGS OF  
THOSE WHO  
EXPECT

SOMETHING  
AWFUL TO  
HAPPEN.





*Songs:*  
*Anonymous*

*Translation:*  
*akimaru*

*Edit:*  
*Fall Manager*



CLAMP

ALSO, THE  
PHONE...



THE PACKET?

...I GET  
CALLS...

THAT'S  
RIGHT

EARLIER  
TOO, IN THE  
STORM ...





THE PHONE  
RANG

AND  
THERE

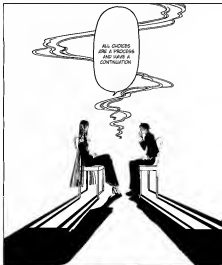


NO  
CONNECTION

BUT

WHEN I  
ANSWERED,  
THE CON-  
NECTION  
WAS GUT



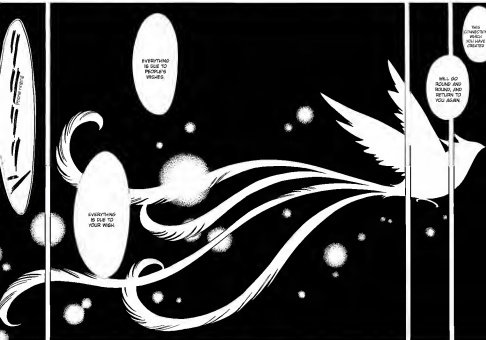












EVERYTHING  
IS DUE TO  
PEOPLE'S  
WISHES.

EVERYTHING  
IS DUE TO  
YOUR WISH.

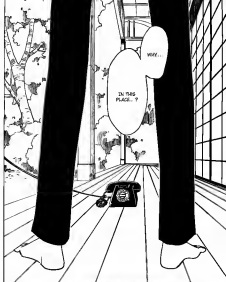
WE'LL GO  
ROUND AND  
ROUND, AND  
RETURN TO  
YOU AGAIN.

THE  
CONNECTION  
WHICH  
YOU HAVE  
CREATED











*Songs:*  
*Anonymous*

*Translation:*  
*akimuneza*

*Edit:*  
*Fall Manager*

